



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
8 July 2008
Russian
Original: English

**Совещание государств — участников Конвенции
о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин**
Пятнадцатое совещание
Нью-Йорк, 30 июля 2008 года
Пункт 6 предварительной повестки дня**
Прочие вопросы

**Руководящие принципы представления докладов
по конкретной конвенции Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин**

Записка Секретариата

Настоящая информационная записка представляется с целью довести до сведения пятнадцатого совещания государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин руководящие принципы представления докладов по Конвенции, принятые Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его сороковой сессии (14 января — 1 февраля 2008 года) (решение 40/I) (см. приложение). Руководящие принципы представления докладов по Конвенции должны применяться совместно с согласованными руководящими принципами подготовки базового документа (HRI/GEN/2/Rev.5, глава I). Вместе они составляют согласованные руководящие принципы представления докладов согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

* Переиздан по техническим причинам.
** CEDAW/SP/2008/1.

Приложение

Руководящие принципы представления докладов по конкретной конвенции Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин^a

A. Введение

1. Настоящие руководящие принципы представления докладов по конкретной конвенции Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин^b должны применяться совместно с согласованными руководящими принципами подготовки базового документа^c. Вместе они составляют согласованные руководящие принципы представления докладов согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Они заменяют все предыдущие руководящие принципы представления докладов, изданные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин^d.

2. Доклады государств-участников об осуществлении Конвенции, таким образом, состоят из двух частей: общего базового документа и документа, непосредственно касающегося осуществления Конвенции.

Общий базовый документ

3. Общий базовый документ представляет собой первую часть любого доклада, подготовленного для Комитета в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов^e. В общем базовом документе содержится информация общего и фактического характера.

4. В целом информация, содержащаяся в общем базовом документе, не должна повторяться в документе по Конвенции, представляемом Комитету. Комитет подчеркивает, что если государство-участник не представило общий базовый документ или если информация в общем базовом документе не была обновлена, то вся соответствующая информация должна быть включена в документ по Конвенции. Кроме того, Комитет предлагает государствам провести обзор представленной ими в общем базовом документе информации с точки зрения половых и гендерных аспектов. Если она будет признана недостаточной, то государствам предлагается включать соответствующую информацию в документ по Конвенции и в следующий обновленный общий базовый документ.

^a Техническую помощь в связи с составлением доклада или созданием механизмов для сбора данных можно запросить у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или других органов Организации Объединенных Наций.

^b Будут изданы в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 38, (A/63/38), приложение.*

^c Согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам (HRI/GEN/2/Rev.5, глава I).

^d HRI/GEN/2/Rev.5, глава V.

^e См., в частности, HRI/GEN/2/Rev.5, пункты 24–59.

Документ по Конвенции

5. Настоящие руководящие принципы касаются подготовки второй части докладов и применяются как к первоначальному, так и ко всем последующим периодическим докладам Комитету. В документе по Конвенции должна содержаться вся информация, касающаяся осуществления Конвенции.

6. Если информация общего фактического характера об общих рамках для защиты и поощрения прав человека с разбивкой по полам, где это применимо, и о недискриминации и равенстве и эффективных средствах правовой защиты должна включаться в общий базовый документ^f, то дополнительная информация, касающаяся осуществления Конвенции и соответствующих общих рекомендаций Комитета, а также информация более аналитического характера о воздействии законов, взаимодействии смешанных правовых систем, стратегиях и программах в интересах женщин должна излагаться в документе по Конвенции. Должна также представляться аналитическая информация о прогрессе, достигнутом в обеспечении использования положений Конвенции всеми группами женщин в течение всей их жизни на территории или под юрисдикцией государства-участника.

В. Обязательство представлять доклады

7. Каждое государство-участник при ратификации Конвенции или присоединении к ней обязуется в соответствии со статьей 18 представить в течение одного года со дня вступления Конвенции в силу для этого государства первоначальный доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, которые оно приняло для выполнения положений Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи, и после этого представлять периодические доклады по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.

С. Общие руководящие принципы в отношении содержания докладов

1. Общее положение

8. Доклад должен соответствовать пунктам 24–26 и 29 согласованных руководящих принципов представления докладов^g.

^f См. HRI/GEN/2/Rev.5, пункты 40–59. Сюда входит общая информация о системах общего и религиозного права, влияющих на равенство женщин по закону и перед законом; включении в конституцию запрета на дискриминацию по признаку пола; наличие конкретных антидискриминационных законов, законов о равенстве возможностей и законов, запрещающих насилие в отношении женщин; о том, позволяет ли правовая система принятие специальных мер; о количестве дел в судах, связанных с заявлениями о дискриминации по признаку пола; учреждении (учреждениях), выполняющих функции национального механизма по улучшению положения женщин; гендерном аспекте национальных правозащитных учреждений; о наличии бюджета, учитывающего гендерные аспекты, и результатах его исполнения; и подготовке в области прав человека, специально предназначенной для женщин.

^g HRI/GEN/2/Rev.5, глава I.

2. Общие рекомендации Комитета

9. Общие рекомендации, принятые Комитетом, должны учитываться при подготовке документа по Конвенции.

3. Оговорки и заявления

10. Общая информация об оговорках и заявлениях должна включаться в общий базовый документ в соответствии с пунктом 40(b) согласованных руководящих принципов представления докладов. Кроме того, конкретная информация об оговорках и заявлениях к Конвенции должна включаться в документ по Конвенции, представляемый Комитету в соответствии с настоящими руководящими принципами, заявлениями Комитета по оговоркам^h и, где это применимо, заключительными замечаниями Комитета. Любая оговорка или заявление государства-участника в отношении какой-либо статьи Конвенции должны быть пояснены и должна быть уточнена необходимость их сохранения. Государства-участники, сделавшие общие оговорки, не относящиеся к какой-либо конкретной статье или касающиеся статей 2 и/или 7, 9 и 16, должны сообщить о толковании и последствиях этих оговорок. Государства-участники должны представить информацию о любых оговорках или заявлениях, которые они могли сделать в отношении аналогичных обязательств по другим договорам в области прав человека.

4. Факторы и трудности

11. Информация о факторах и трудностях, имеющих отношение к осуществлению положений Конвенции и не охваченных общим базовым документом в соответствии с пунктом 44 согласованных руководящих принципов представления докладов, должна быть представлена в документе по Конвенции, включая подробные данные о шагах, предпринятых для их преодоления.

5. Данные и статистика

12. Если в общий базовый документ должна включаться общая информация фактического и статистического характераⁱ, то в документ по Конвенции должны включаться конкретные данные и статистика с разбивкой по полам^j, имеющие отношение к осуществлению Конвенции и общих рекомендаций Комитета, с тем чтобы Комитет мог дать оценку прогрессу в осуществлении Конвенции.

D. Первоначальный доклад

13. Первоначальный доклад по Конвенции, вместе с общим базовым документом, составляет первоначальный доклад государства-участника и открывает первую возможность для государства-участника рассказать

^h *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/58/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.*

ⁱ См. HRI/GEN/2/Rev.5, пункт 32.

^j С использованием соответствующих показателей, перечисленных в документе HRI/GEN/2/Rev.5, глава I, добавление 3.

Комитету о том, в какой степени его законы и практика соответствуют Конвенции.

14. Государство-участник должно конкретно информировать о выполнении каждой статьи частей I–IV Конвенции; в дополнение к информации, содержащейся в общем базовом документе, в документе по Конвенции должен быть представлен и пояснен подробный анализ воздействия правовых норм на фактическое положение женщин и практическую доступность, применение и последствия средств правовой защиты в связи с нарушениями положений Конвенции.

15. В первоначальном документе по Конвенции должны быть изложены в объеме, в каком такая информация не была включена в общий базовый документ, любые различия, исключения или ограничения по половому или гендерному признаку, даже временного характера, установленные законом, практикой или традицией или любым другим способом в отношении использования женщинами каждого положения Конвенции.

16. В первоначальном документе по Конвенции должны содержаться в достаточном объеме цитаты или краткое изложение соответствующих основных конституционных, законодательных, судебных и других текстов, которые гарантируют и предоставляют средства правовой защиты в отношении закрепленных в Конвенции прав и положений, в частности когда такие тексты не прилагаются к докладу или не имеются на одном из рабочих языков Организации Объединенных Наций.

Е. Периодические доклады

17. Последующий документ по Конвенции, который вместе с общим базовым документом составляет последующий периодический доклад, должен отражать период между рассмотрением предыдущего доклада государства-участника и представлением текущего доклада.

18. Структура периодических документов по Конвенции должна соответствовать основным блокам (части I–IV) Конвенции. Если применительно к какой-либо статье новой информации нет, это должно быть указано.

19. При составлении таких последующих документов по Конвенции должны учитываться по крайней мере три отправные точки:

а) информация об осуществлении заключительных замечаний (в особенности «вопросов, вызывающих беспокойство» и «рекомендаций») к предыдущему докладу и пояснения в связи с невыполнением или встретившимися трудностями^к;

б) аналитическое, ориентированное на достижение результатов рассмотрение государством-участником дополнительных правовых и других соответствующих шагов и мер, предпринятых для осуществления Конвенции;

^к Государства-участники могут захотеть представить такую информацию в начале доклада или включить ее со ссылкой на конкретное заключительное замечание в соответствующие части доклада.

с) информация о любых оставшихся или возникающих препятствиях для осуществления и реализации женщинами своих прав человека и основных свобод в гражданской, политической, экономической, социальной, культурной или любой другой области на основе равенства с мужчинами, а также информация о мерах, предусмотренных для преодоления этих препятствий.

20. В периодических документах по Конвенции должно быть особо отражено воздействие принятых мер и дан анализ тенденций в вопросе ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечения использования женщинами в полном объеме своих прав человека.

21. В периодических документах по Конвенции должно также быть особо отражено осуществление Конвенции в отношении различных групп женщин, в частности тех, которые подвергаются множественным формам дискриминации.

22. Когда в политическом или правовом подходе государства-участника произошло коренное изменение, влияющее на осуществление Конвенции, или государство-участник ввело новые правовые или административные меры, которые требуют включения в приложение текстов или судебных или иных решений, такая информация должна представляться в документе по Конвенции.

F. Специальные доклады

23. Настоящие руководящие принципы не затрагивают принятый в Комитете порядок обращения с запросами о представлении специальных докладов, который регламентируется правилом 48.5 правил процедуры Комитета и его решениями 21/I и 31/III(h) о специальных докладах.

G. Приложения к докладам

24. В случае необходимости доклад должен сопровождаться достаточным количеством экземпляров на одном из рабочих языков Организации Объединенных Наций основных законодательных, судебных, административных или других дополнительных документов, которые представляющие доклады государства могут захотеть распространить среди всех членов Комитета для содействия рассмотрению их доклада. Эти тексты могут представляться в соответствии с пунктом 20 согласованных руководящих принципов представления докладов.

H. Факультативный протокол

25. Если государство-участник ратифицировало Факультативный протокол или присоединилось к нему и Комитет сформулировал соображения, предполагающие предоставление того или иного средства правовой защиты или выражающие любую другую озабоченность в контексте сообщения, полученного согласно этому Протоколу, в документ по Конвенции должна быть включена дальнейшая информация о шагах, предпринятых для исправления положения, а также о других шагах, предпринятых для обеспечения того,

чтобы обстоятельства, послужившие основанием для сообщения, больше не повторялись.

26. Если государство-участник ратифицировало Факультативный протокол и присоединилось к нему и Комитет провел расследование согласно статье 8 Факультативного протокола, в документ по Конвенции должны быть включены подробные данные о любых дальнейших мерах, принятых в ответ на расследование, а также для обеспечения того, чтобы нарушения, послужившие основанием для расследования, больше не повторялись.

I. Меры по реализации итогов конференций, встреч на высшем уровне и обзоров Организации Объединенных Наций

27. Между основным содержанием Конвенции и Пекинской платформой действий¹ существует значительная синергетическая связь и поэтому они усиливают друг друга. Конвенция содержит обязательные для выполнения обязательства и закрепляет право женщин на равенство в гражданской, политической, экономической, социальной, культурной или любой другой области. В Платформе действий, состоящей из 12 важнейших проблемных областей, предусматривается стратегия и прагматическая повестка дня, которые могут использоваться для осуществления Конвенции. В документе по Конвенции должна содержаться информация о том, каким образом осуществление 12 важнейших областей Платформы действий, касающихся конкретных статей Конвенции, включено в работу по осуществлению государством-участником предусмотренных в Конвенции основных рамок обеспечения равенства.

28. В документ по Конвенции должна быть также включена информация об осуществлении гендерных элементов целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и об итогах других соответствующих конференций, встреч на высшем уровне и обзоров Организации Объединенных Наций.

29. Где это применимо, в документ по Конвенции должна включаться информация об осуществлении резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и его результатах.

J. Формат документа по Конвенции

30. Формат документа по Конвенции должен соответствовать пунктам 19–23 согласованных руководящих принципов представления докладов. Объем первоначального доклада не должен превышать 60 страниц, а объем последующих документов по Конвенции должен ограничиваться 40 страницами. Пункты должны быть последовательно пронумерованы.

K. Рассмотрение докладов Комитетом

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

1. Общее положение

31. Комитет стремится придать рассмотрению представленного ему доклада форму конструктивного диалога с делегацией, цель которого заключается в совершенствовании осуществления Конвенции государством-участником.

2. Перечень тем и вопросов в отношении первоначального и периодических докладов

32. На основе всей имеющейся у Комитета информации он заблаговременно представляет перечень тем и вопросов, предназначенный для уточнения и дополнения информации, представленной в общем базовом документе и документе по Конвенции. Государство-участник должно представить письменные ответы на перечень не позже чем за три месяца до начала сессии, на которой будет рассматриваться доклад. Делегация должна быть готова ответить на дополнительные вопросы экспертов Комитета.

3. Делегация государства-участника

33. В делегацию государства-участника должны входить лица, которые благодаря своим знаниям и компетентности и авторитетному и ответственному положению могут пояснять все аспекты прав человека женщин в представляющем доклад государстве и отвечать на вопросы и комментарии Комитета, касающиеся осуществления Конвенции.

4. Заключительные замечания

34. После рассмотрения доклада Комитет принимает и издает свои заключительные замечания по докладу и конструктивному диалогу с делегацией. Эти заключительные замечания включаются в ежегодный доклад Комитета Генеральной Ассамблее. Комитет исходит из того, что государство-участник широко распространит эти заключительные замечания на всех соответствующих языках в целях их широкого обсуждения общественностью.